וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

Haemophilus influenzae טייפ b (Hib) וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער Hib וואקסין קען פארמיידן די ***Haemophilus influenzae*** **טייפ b (Hib) קראנקייט**.

Haemophilus influenzae טייפ b קען פאראורזאכן פילע סארטן אינפעקציעס. די אינפעקציעס געשעען געווענטליך צו קינדער אונטער 5 יאר אלט, אבער זיי קענען אויך געשעען אין דערוואקסענע מיט געוויסע מעדיציניש פראבלעמען. דער Hib באקטעריע קען פאראורזאכן א מילדע קרענק, ווי צום ביישפיל אן אויער אינפעקציע אדער אנטצידונג פון די אטעמען רער (בראַנקייטיס), אבער עס קען אויך פאראורזאכן שווערע קראנקייט ווי אינפעקציעס אין די בלוט. אן ערנסטע Hib אינפעקציע וואס אויך גערופן ״אינוועיסיוו Hib קראנקייט״, פארלאנגט באהאנדלונג אין א שפיטאל, און עס קען צומאל פאראורזאכן טויט רח״ל.

איידער דעם Hib וואקסין איז Hib קרענק געווען די הויפט אורזאך פון טויט צוליב באקטעריאלע מענינדזשייטיס צווישן קינדער אונטער 5 יאר אלט אין די פאראייניקטע שטאטן. מענינדזשייטיס איז אן אינפעקציע פון די הייטל פון די מוח און די חוט השדרה. עס קען אויך פירן צו שאדן צו די מוח און צו טויבקייט.

Hib אינפעקציע קען אויך פאראורזאכן:
- לונגען אנטצינדונג (ניומאָוניע)
- אן ערנסטע געשווילעכץ אין די האלץ, פארשווערנדיג צו אטעמען
- אינפעקציעס אין די בלוט, דזשוינטס (געלענקן),ביינער און אין די הייטל פון די הארץ
- טויט

2. Hib וואקסין

דער Hib וואקסין ווערט געווענטליך געגעבן אין 3 אדער 4 דאזעס (געוואנדן אין די וואקסין פירמע).

בייביס וועלן געווענטליך באקומען זייער ערשטע דאזע פון דעם Hib וואקסין ביי 2 חודשים אלט, און זיי וועלן געווענטליך פארענדיגן די סעריע ביי 12 ביז 15 חודשים אלט.

קינדער צווישן 12 חודשים און 5 יאר וועלכע זענען נאכנישט פולשטענדיג וואקסינירט געווארן קעגן Hib וועלן מעגליך דארפן באקומען 1 אדער מער דאזעס פון דעם Hib וואקסין.

קינדער איבער 5 יאר אלט און דערוואקסענע באקומען געווענטליך נישט דעם Hib וואקסין, אבער עס קען זיין רעקאמענדירט פאר עלטערע קינדער אדער פאר דערוואקסענע וועמען׳ס ספלין (מילץ) איז געשעדיגט אדער ארויסגעשניטן געווארן, אריינרעכענענדיג מענטשן מיט סיקל סעל דיזיז (sickle cell disease), מענטשן פריער אן אפעראציע צו ארויסשניידן די ספלין אדער נאכפאלגנדיג אביין מארעך טרענספלענט. דער Hib וואקסין קען אויך זיין רעקאמענדירט פאר מענטשן פון 5 ביז 18 יאר אלט מיט HIV.

דער Hib קען געגעבן ווערן אליין אדער אין א געמישטע וואקסין (א וואקסין וואס מישט אויס מער פון איין וואקסין צוזאמען אין איין איינשפריץ).

דער Hib וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:
- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם Hib וואקסין**, אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות׳דיגע אלערגיעס**

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

אין געוויסע פעלער, ווערט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן Hib וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליךווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם Hib וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- רויטליכקייט, ווארעמקייט און געשווילעכץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, און אזוי אויך פיבער, קענען אלע געשען נאך Hib וואקסינאציע.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטע פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענטסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
  - רופט **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org